

NATIONALES VERZEICHNIS DER UMWELTFACHBETRIEBE
AN DIE LANDESSEKTION BOZEN
BEI DER HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS- UND LANDWIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN
ALBO NAZIONALE GESTORI AMBIENTALI
ALLA SEZIONE PROVINCIALE DI BOLZANO
PRESSO LA CAMERA DI COMMERCIO, INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED AGRICOLTURA DI BOLZANO

MITTEILUNG IM SINNE DES ART. 194, ABSATZ 3 DER G.V. 152/06
ERSETZT VOM ART. 17 DER G.V. 205/10

DOMANDA DI ISCRIZIONE AI SENSI DELL' ART. 194, COMMA 3, D.LGS 152/06
COME SOSTITUITO DALL'ART. 17, D.LGS 205/10

UNTERNEHMEN *Firmenbezeichnung:*

IMPRESA denominazione:

DER LANDESSEKTION BOZEN VORBEHALTEN

A CURA DELLA SEZIONE PROVINCIALE DI BOLZANO

DATUM DER EINREICHUNG DES GESUCHES

DATA DI PRESENTAZIONE DOMANDA

PROTOKOLLNR.

N°: PROTOCOLLO

EINTRAGUNGSNR.

VOM

ISCRIZ. N° *DEL*

DATUM DER VERVOLLSTÄNDIGUNG DER UNTERLAGEN

DATA COMPLETAMENTO DOCUMENTAZIONE:

DATUM DES BESCHLUSSES

DATA DELIBERAZIONE

EINTRAGUNGSNR.

N°: ISCRIZIONE

EINTRAGUNGSDEKRET NR.

VOM

DECRETO ISCRIZ. N° *DEL*

Das vorliegende Eintragungsgesuch in das Nationale Verzeichnis der Umweltfachbetriebe besteht aus:

La presente comunicazione di iscrizione all' Albo nazionale gestori ambientali consta di:

- o Vorlage der Mitteilung
modello di comunicazione
- o Ablichtung eines gültigen Ausweises des/der gesetzlichen Vertreter/s
documento di riconoscimento, in corso di validità, del/dei legali rappresentanti

EINTRAGUNGSGESUCH
DOMANDA DI ISCRIZIONE

Der/Die Unterfertigte/n

Il/i sottoscritto/i

Zuname:

Name:

Geburtsdatum:

Cognome: *Nome:* *Data di nascita:*

Geburtsort: Staat:

Gemeinde

Luogo di nascita: Stato: *Prov.* *Comune:*

Wohnort: PLZ Staat
Comune di residenza : *CAP*: *Prov.* *Stato*:

Straße: Nr. Staatsbürgerschaft:
Via: *N°*: *Cittadinanza*:

Steuernummer: Telefon Mobil E-mail
Codice fiscale: *telefono* *cell.* *e-mail*

Zuname: Name: Geburtsdatum:
Cognome: *Nome*: *Data di nascita*:

Geburtsort: Staat: Gemeinde
Luogo di nascita: *Stato*: *Prov.* *Comune*:

Wohnort: PLZ Staat
Comune di residenza : *CAP*: *Prov.* *Stato*:

Straße: Nr. Staatsbürgerschaft:
Via: *N°*: *Cittadinanza*:

Steuernummer: Telefon Mobil E-mail
Codice fiscale: *telefono* *cell.* *e-mail*

Zuname: Name: Geburtsdatum:
Cognome: *Nome*: *Data di nascita*:

Geburtsort: Staat: Gemeinde
Luogo di nascita: *Stato*: *Prov.* *Comune*:

Wohnort: PLZ Staat
Comune di residenza : *CAP*: *Prov.* *Stato*:

Straße: Nr. Staatsbürgerschaft:
Via: *N°*: *Cittadinanza*:

Steuernummer: Telefon Mobil E-mail
Codice fiscale: *telefono* *cell.* *e-mail*

in der Eigenschaft als
in qualità di

Firmeninhaber
titolare dell'impresa

gesetzlicher Vertreter der Gesellschaft
legale rappresentante della società

mit Rechtssitz in Straße/Platz PLZ
sede legale in _____ *via/p.zza* _____ *C.A.P.* _____

Staat Steuernummer
Stato _____ *Codice fiscale* _____ *Tel.* _____

Fax _____ E-Mail _____

mit Niederlassung oder Zweitsitz mit Vertretung (ausländische oder EU-Unternehmen)
con residenza o sede secondaria con rappresentanza (imprese estere o comunitarie) _____

Straße/Platz _____ PLZ _____
via/p.zza _____ C.A.P. _____

Steuernummer _____ Tel. _____
Codice fiscale _____

Fax _____ E-Mail _____

Ernennt als technischen Verantwortlichen:
Nomina quale responsabile tecnico il Sig.: _____

**BEANTRAGT
RICHIEDE**

die Eintragung ins Verzeichnis der Umweltfachbetriebe im Sinne des Art. 194, Abs. 3, des GV 152/2006 ersetzt vom Art. 17 der GV 205/2010, um ausschließlich grenzüberschreitende Abfalltransporte in Italien durchzuführen,

l'iscrizione all'Albo nazionale gestori ambientali ai sensi dell'articolo 194, comma 3, come sostituito dall'articolo 17 del D.Lgs. 205/2010 per effettuare trasporti di rifiuti esclusivamente transfrontalieri nel territorio italiano,

In Kenntnis der strafrechtlichen Verantwortung und der daraus folgenden Strafen, denen er/sie laut Art. 76 des D.P.R. 445/2000 und nachfolgende Änderungen gemäß G.V. vom 23. Januar 2002, Nr. 10 im Falle von falscher Erklärung unterliegt/unterliegen sowie des Verfalls von eventuellen, aufgrund der getroffenen Maßnahme gewonnenen Vorteile, so wie vom Art. 75 des D.P.R. 445/2000 vorgesehen.

Consapevole/i della responsabilità penale e delle conseguenti sanzioni cui può/possono andare incontro in caso di falsa dichiarazione, ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 445/2000 e succ. mod. apportate dal Dlgs. 23 gennaio 2002, n. 10, nonché della decadenza dei benefici eventualmente conseguiti a seguito del provvedimento adottato, come previsto dall'articolo 75 del D.P.R. stesso

ERKLART/ERKLAREN

Im Sinne des Art. 46 und 47 des D.P.R. vom 28. September 2000, Nr. 445

DICHIARA

ai sensi dell'art. 46 e 47 del D.P.R. 28 settembre 2000 n. 445

– dass das Unternehmen folgende Tätigkeit/en ausübt

– *che l'impresa intende trasportare i seguenti rifiuti*

Kennziffer und Beschreibung des europäischen Abfallverzeichnis <i>Codice e descrizione di cui all'elenco europeo dei rifiuti</i>	

– mit den folgenden Fahrzeugen

– *con i seguenti veicoli*

Targa veicoli Kenntafel der Fahrzeuge	Targa veicoli Kenntafel der Fahrzeuge	Targa veicoli Kenntafel der Fahrzeuge
--	--	--

dass die Fahrzeuge für den Transport der angeführten Abfälle geeignet sind, auch, wo vorgesehen, im Falle von ADR-Transporten

che i veicoli sono idonei al trasporto dei rifiuti indicati, anche in relazione al trasporto delle merci pericolose (ADR) ove previsto

wo vorgesehen, im Besitz der gemeinschaftlichen Transportlizenz im Sinne der EG-Verordnung Nr. 881/92 vom 26. März 1992 zu sein, Lizenz Nr. _____ vom _____

di essere in possesso della licenza comunitaria all'autotrasporto di merci di cui al reg. (CE) del 26 marzo 1992 n. 881/92, ove previsto, licenza n. _____ data _____

im Besitz einer Ermächtigung für internationale Warentransporte zu sein. Ermächtigung Nr. _____ vom _____

di essere in possesso dell'autorizzazione al trasporto internazionale all'autotrasporto di merci. Autorizzazione n. _____ data _____

ERKLÄRT/ERKLÄREN weiter

DICHIARA/DICHIARANO altresì

1.

italienischer Staatsbürger zu sein

di essere cittadino italiano

Bürger eines EU-Mitgliedsstaates zu sein

di essere cittadino di Stati membri della UE

Bürger eines anderen Staates zu sein

di essere cittadino di un altro stato

ein Domizil, den Wohnsitz oder den Sitz oder eine ständige Vertretung in Italien zu haben

di essere domiciliato, residente ovvero avere sede o una stabile organizzazione in Italia

2. im Handelsregister (Einzelfirmen tragen sich in das Handelsregister nach der erfolgten Eintragung in das Verzeichnis ein) oder in einem ähnlichen Berufsverzeichnis des Wohnsitzstaates eingetragen zu sein;

2. di essere iscritto al registro delle imprese, (le imprese individuali vi provvederanno successivamente all'iscrizione all'Albo), o nel registro professionale dello Stato di residenza;

3. sich nicht in Konkurs, Liquidation, Tätigkeitsaufhebung oder in einem Vergleichsverfahren oder in einer gleichwertigen Situation im Sinne der Gesetzgebung des Herkunftsstaates zu befinden;

3. di non essere in stato di fallimento, di liquidazione, di cessazione dell'attività o di concordato preventivo o in qualsiasi altra situazione equivalente secondo la legislazione del paese di provenienza;

4. nicht gesetzlich entmündigt zu sein oder nicht zeitweilig leitende Stellungen bei juristischen Personen oder Unternehmen nicht bekleiden zu können oder in keiner gleichwertigen Situation im Sinne der Gesetzgebung des Herkunftsstaates zu sein;

4. di non essere in stato di interdizione legale ovvero di interdizione temporanea dagli uffici direttivi delle persone giuridiche e delle imprese o in qualsiasi altra situazione equivalente secondo la legislazione del Paese di provenienza;

5. keine der folgenden rechtskräftigen Urteile in Bezug auf die eigene Person erfahren zu haben, ausgeschlossen sind die Wirkungen der Rehabilitation oder der bedingten Strafaussetzung:

5. di non aver riportato condanne passate in giudicato, salvi gli effetti della riabilitazione e della sospensione della pena:

1 - Gefängnisstrafen für Straftaten im Umweltbereich;

1 - a pena detentiva per reati previsti dalle norme a tutela dell'ambiente;

2 - Gefängnisstrafen für nicht weniger als ein Jahr für Straftaten gegen die öffentliche Verwaltung, das öffentliche Vertrauen, das Vermögen, die öffentliche Ordnung und Wirtschaft oder für Steuerdelikte;

2 - alla reclusione per un tempo non inferiore ad un anno per un delitto contro la pubblica amministrazione, contro la fede pubblica, contro il patrimonio, contro l'ordine pubblico, contro

3 - Gefängnisstrafen für nicht weniger als zwei Jahre für nicht fahrlässige Straftaten;

6. die Pflichtbeiträge für die Sozialabgaben und die Fürsorgebeiträge zugunsten der Arbeitnehmer regelmäßig entrichtet zu haben, im Sinne der anwendbaren Bestimmungen;
7. nicht Vorbeugungsmaßnahmen im Sinne des Art. 3 des Gesetzes 27. Dezember 1956, Nr. 1423 und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen unterworfen zu sein;
8. nicht für falsche Erklärungen bei der Übermittlung von den für die Eintragung in das Verzeichnis der Umweltfachbetriebe verlangten Auskünfte schuldig zu sein.

l'economia pubblica, ovvero per un delitto in materia tributaria;

3 - alla reclusione per un tempo non inferiore a due anni per un qualunque delitto non colposo;

6. di essere in regola con gli obblighi relativi al pagamento dei contributi previdenziali e assistenziali a favore dei lavoratori, secondo la legislazione applicabile;
7. di non essere sottoposto a misure di prevenzione di cui all'articolo 3 della legge 27 dicembre 1956, n. 1423, e successive modificazioni ed integrazioni;
8. di non essersi reso colpevole di false dichiarazioni nel fornire informazioni richieste per l'iscrizione all'Albo gestori ambientali.

Datum/Data

Unterschrift/Firma

Datum/Data

Unterschrift/Firma

Datum/Data

Unterschrift/Firma

Angaben zum Personalausweis
Ausweis Nr.
ausgestellt am von

<i>Estremi del documento di riconoscimento</i>
<i>Documento</i> <i>n.</i>
<i>Rilasciato il</i> <i>da</i>

Angaben zum Personalausweis
Ausweis Nr.
ausgestellt am von

<i>Estremi del documento di riconoscimento</i>
<i>Documento</i> <i>n.</i>
<i>Rilasciato il</i> <i>da</i>

Angaben zum Personalausweis
Ausweis Nr.
ausgestellt am von

<i>Estremi del documento di riconoscimento</i>
<i>Documento</i> <i>n.</i>
<i>Rilasciato il</i> <i>da</i>

Die Behandlung der Daten, welche durch diesen Antrag gesammelt werden, erfolgt direkt durch die Landesektion Bozen des Verzeichnisses mit elektronischen Hilfsmitteln für den ausschließlichen Zweck der Ausübung der eigenen institutionellen Aufgaben im Rahmen der von der G.V. 152/06 und vom MD Nr. 406 vom 28.04.1998 festgesetzten Grenzen.

Il trattamento dei dati raccolti con la presente domanda sarà effettuato con l'ausilio di mezzi elettronici direttamente dalla Sezione provinciale di Bolzano dell'Albo ai fini esclusivi dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali nei limiti stabiliti dal Decreto legislativo 152/06 e dal Decreto del Ministero dell'ambiente 28.04.1998 n. 406.

Wenn dieser Antrag nicht in Anwesenheit des für den Empfang desselben zuständigen Beamten unterschrieben wird, ist eine nicht beglaubigte Kopie eines gültigen Personalausweises des Unterschreibenden beizulegen.

Se non sottoscritta in presenza del dipendente addetto a riceverla, alla presente domanda va allegata una fotocopia non autenticata di un documento di riconoscimento in corso di validità del sottoscrittore.

**AUFKLÄRUNGSSCHREIBEN GEMÄß ART. 13
DES GESETZESVERTRETENDEN DEKRETS NR.
196 VOM 30. JUNI 2003
(EINHEITSTEXT ÜBER DEN SCHUTZ VON
PERSONENBEZOGENEN DATEN)**

Im Sinne und für die Auswirkungen des Gesetzes 196/2003 und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen informieren wir Sie in Hinsicht auf die Verfahren für die Anträge und Anfragen, die diesen Ämtern vorgelegt werden, über folgendes:

a) Zweckbestimmung der Verarbeitung ist folgende: Verwaltungsverfahren für die Eintragung, Änderung und Streichung sowie jegliche vom Gesetz und andere über die für die Ämter vorgeschriebenen Obliegenheiten im Sinne des Art. 196/2003 und nachfolgende Änderungen

b) Die Bearbeitungsmodalitäten sind folgende: telematisch, auf informatischem Datenträger und/oder auf Papier, durch Subjekte, die zur Ausübung dieser Aufgaben ermächtigt sind bei Einhaltung von Sicherheitsvorkehrungen, welche die Geheimhaltung der Daten gewährleisten sowie den Zugang für nicht ermächtigtes Personal oder nicht ermächtigte Subjekte verhindern.

c) Die Mitteilung der Angaben ist Pflicht; falls die verlangten Angaben nicht mitgeteilt werden, kann der Antrag im Sinne der geltenden Bestimmungen nicht ergänzt bzw. angenommen werden;

d) Die Subjekte oder die Subjektkategorien, denen diese Daten mitgeteilt werden können sind: öffentliche Körperschaften, physische Personen, andere private Subjekte

e) Der Betroffene kann alle die vom Art. 7 der G.V. 196/2003 vorgesehenen Rechte geltend machen, welcher das Zugangsrecht zu den personenbezogenen Daten und andere Rechte regelt

Inhaber der oben genannten Daten ist die Handelskammer Bozen

***Unterlagen für die Eintragung (und
Neueintragung)***

*Unterschiedener Vordruck für die Eintragung mit
Stempelmarke
Ablichtung des Personalausweises des Firmeninhabers
oder des/der gesetzlichen Vertreter
Vordruck RT: ein Vordruck RT für jeden Technischen
Verantwortlichen des Unternehmens*

**INFORMATIVA AI SENSI DELL'ARTICOLO 13
DEL DECRETO LEGISLATIVO 30 GIUGNO
2003, N. 196
(TUTELA DELLA PRIVACY)**

Ai sensi e per gli effetti della Legge 196 /2003 e successive modifiche ed integrazioni con riferimento ai procedimenti relativi alle istanze, domande e richieste presentate dinanzi a questi uffici, La informiamo che:

a) Le modalità di trattamento sono le seguenti: procedimenti amministrativi di iscrizione, variazione e cancellazione, nonché ogni altro adempimento di legge e di regolamento inerente attività degli uffici e servizi dell'Area amministrativa ai sensi dell'art. 196/2003 e sue successive modificazioni;

b) Le modalità del trattamento sono le seguenti: modalità telematica, su supportot informatico e/o su supporto cartaceo, ad opera di soggetti autorizzati all'assolvimento di tali compiti e con l'impiego di misure di sicurezza atte a garantire la riservatezza dei dati e ad evitare l'accesso a personale o soggetti non autorizzati;

c) Il conferimento dei dati è obbligatorio; in caso di eventuale rifiuto a fornire le informazioni richieste, la domanda non potrà subire richiesta di integrazione e/o non potrà essere accolta ai sensi della normativa vigente;

d) i soggetti e le categorie di soggeeti ai quali i dati possono essere comunicati sono: Enti Pubblici, persone fisiche, altri soggetti privati;

e) l'interessato potrà esercitare tutti i diritti di cui all'art. 7 del D.Lgs. 196/2003 che prevede la disciplina del diritto di accesso ai dati personali ed altri diritti.

Titolare dei trattamenti sopraindicati è la Camera di Commercio di Bolzano

***Documentazione per l'iscrizione (e
revisione)***

Modello di domanda in marca da bollo, firmata

Fotocopia di un documento di identità del titolare o del/dei legale/i rappresentante/i

Modello RT: un modello RT per ogni responsabile tecnico dell'impresa